

A2^r

CHISTIANORVM II

Zum Chriftlichen Lefer.

WAß ich fchreibe/

d3 wil ich nicht wie

ein meifter/ fondern wie

ein Junger meinen mit

jüngern (das findt alle

Chriften/ Die da Göttliche gute dingk

zu lernen begeren) einfeltiglich vnd on

rhumsucht gefchrieben haben. Denn

es noch viel ift (auch in den fachen/ fo

hie vom Sterben deß menfchen gehan-

delt werden) welchs ich mehr von an-

deren felbft zu lernen/ denn andere zu le-

ren luft hette. Jch definier nicht gern

wes ich am gewifften nicht bin. Wie

wol es jamers genug ift/ das wir Chri-

ften vntereinander nu über funfftzehen

hundert jar noch/ vmb vnfer eigen lere/

hie zweiffeln/ da haderen follen. Gott

hat Leute/ durch die wirdt er alles/ will

er/ wol zu recht bringen. Vom Todt vn

todes fachen zufchreiben/ bin ich gepe-

ten worden. Nicht weis ich/ ob ich hier

A ij uon

A2^v

OBDORMITIO

uon alfo gefchrieben habe/ alß es wol iñ
 diefen jaren not were/ vnd ob es denen/
 fo diß fodern/ gefallen werde. Mit eile
 kan man nicht fonderlichs außrichten.
 Darzu ftecke ich hie iñ Hunde gebeis/
 mit meinē Prophetē/ welche anfechtūg
 allein wol bedürffet/ d3 ich auff nichts/
 den auff jre tegliche fchirmfchlege war-
 ter/ welche doch fehr feltreich find/ wie
 am fchönen tage/ vnd brechte die vber-
 lengen zeit zu/ wie fie/ vñ lies es rôßlein
 regen. Wes hie mangelt/ mag ein Euan-
 gelifcher Catholicus bey S. Ambrofio
 fuchen/ de bono mortis, vnd S. Augufti-
 no/ de cura mortuorum. Item, de confo-
 latio. Mort. vnd fonderlich bey S. Cy-
 priano inn der Sermon vom Sterben/
 von mir newlich gedeüdtfcht. Von die-
 fem thun habe ich ordentlich/ vnd vn-
 derfchiedlich/ auch verftentlich ge-
 redt. Jfts nicht gut/ fo gebe Gott
 ein guts/ oder ja kein ergers.
 Sein Gnade mit
 vns.

R2^r

Dem Chriftlichen Lefer.

Heil.

DJeweil Gott/

Reich von barm^{er}

hertzigkeit/ die Gaben

der zungen durch fei^{er}

nen Geift/ widerumb

auff Erden miltiglich

geandt/ vnd fie von menfchen begir^{er}

lich angenommen/ auch mit mercklichem

fleiß jnen eingebildet/ vnd durch fie viel

höher zu erkenntnuß geftigen findt/ ift

nicht geringe hoffnung fürhanden/ es

sey faft an der zeit/ das er fein liebe Kir

chen/ das ift/ die gemeine Chriftenheit

gnediglich anfehen/ heimfuchen/ tröst

ften jrer bitt geweren wöll. Denn gleich

wie erft/ do er diefe feine Kirchen von

grund auff/ inn aller welt bawen wolt

fchicket er die Gaben der zungē/ denen/

durch welche vnd auff welcher Funda^{ment}

ment die Kirche gebawet/ vnnd noch

heutig tags feft ftehendt ift/ alfo thut

R ij er auch

R2^v

Vorrede.

er auch jetzt/ in dem er jm fürgenomēn/
er wöll diß alt heilig gebew/ welchs etz
was verfallen ift/ wider anrichtē/ auff
das fein Götliche Maieftet jrenthalb
nicht mehr fo graufam vnter den vnz
gleubigen geleftert werd/ fondern gehe
hinfurt alfo zu/ das wer von denen/ fo
drauß find/ zu vns hinein komēn/ auff
fein angeficht fallen vnd bekennen fol/
das Gott warhafftig in vns fey

Wiewol aber die fieben vnd fiebenz
tzig ſprachen/ daruon die Alten rhūz
men/ villeicht jetzt nicht alfo bekant vñ
genge find/ noch kans gefchehen durch
des Geiftes zugabe/ das entweder die
felbigen/ odder ja die/ welcher wiffenz
ſchafft diefer zeit nott ift/ widerumb
kunt vñnd erlernet werden möchten/
denn hat Gott die drei heupt ſprachen
gegeben/ fo kan vñnd wirdt er andere
mehr geben/ fo viel jrer not fein wurde/
feine funfftzehen hundert jarige Chri
ftenheit zu leüttern vnd weitern. Die A
pofteln kriegtē zu difem gefchefft Spra
chen genug. Act. 2. vnd ward dife Gāz
be hernach jimmer außgeteilet inn allen
Kirchen.

R3^r

Vorrede.

Kirchen. 1. Cor. 12. 14. Wer weis/ was
 der barmhertzig liebe Herre zu diefer letz
 ten zeit vñ feines newen bundts willen
 thun wirt? Man erfert/ das leut find
 inn diefem dritten teil der Welt (das
 Chriftum Jefum bekeñet) welche Gott
 mit mancherlei zungen/ der jetzt die Hei
 denifchen Nation brauchet/ begabet
 hatt/ vnd durch welche derfelbig vnfer
 Gott/ vnter den Heiden/ nach feiner al
 ten Philantropia/ noch vil guts fchaf
 fen wird zum preis feiner Almechtig
 keit/ vnd zur erkenntnuß feiner einigkeit.
 Zungen/ waren der gezeug darzu/ da die
 Kirch folt anfenglich gebawt werden/
 alfo werden fie jetzt/ nach dem maß der
 gnaden reichen außteilung/ der gezeug
 fein/ dardurch die felbige/ erfte/ einige/
 rechte Kirche fol Reftaurirt/ aber nicht
 alterirt werden/ zu übermeffigem freud
 reichem groffen Wolfprechen Gottes/
 der vns auß der Gottlofen Heiden
 fchafft zum liecht geführt/ vnd zur hoff
 nung des lebens auß gnaden beruffen
 hat. Des jm alwege lob/ ehre/ vnnd
 danck fey.

R iij Aber

R3^v

Vorrede.

Aber was iſts/ weñ man etwas von
Gott entpfegt/ vñnd wils nicht vnter
die leut bringen? Weñ erfchrecket nicht
diß wort des Herrn? Deñ vnütze knecht
werffet inn die finſternuß hinaus/ da
wird fein heülen vñ zeen klappern. Mat
thei. 25. Der Herr gibt feine gabē gern/
aber er wil nicht/ dz ſie feine knecht ver
bergen/ vñ in die erden verſcherren follē
fondern anlegen vñ darmit gewin trei
ben/ alfo das vil menſchen/ durch einen
menſchen Gott gewoñen werden. Da
rumb wer da entpfangen hat/ der gebe
wider/ vñ wiffe/ das diß Gottes befeh
le fey. Dargegen/ wer nicht entpfangen
hat/ der hafte nicht die/ fo entpfangen
haben/ vñ las die koſtbaren heilſamen
Gaben der zungen vngeſcholten/ odder
Gott felbs wird ſich hierumb an jm re
chen. Die entpfangen haben/ ſollen
auff den vberſchwencklichen groffen
nutz ſehen/ den die Chriſtenheit daruon
kriegt/ vñ nicht darauff/ das es mühe
vñ arbeit koſtet/ auch das es jnen vn
gunft vñ verfolgung/ beiden verzweif
elten argen Chriſten erregt. Die nicht
entpfan

R4^r

Vorrrede.

entpfangen haben/ sollen auff den heißlichen hellifchen schaden sehen/ den die Christenheit von jn erleidet. Deñ was ist die Christenheit/ wenn sie on Sprachen sein sol? Ist sie erft durch Sprachen erbawet/ war durch kan sie anderft im̄ bawe vnd wesen erhalten werden? Kömpt vns doch das gantz Geiftlich Himmelfich gut von der Zungen. her? Haben wir Christum nicht ercknet durchs gehöre der Leerer zungen? Bekennen wir vnfern glauben nicht/ durch die zungen? Beten wir nicht/ Loben wir nicht/ Dancklagē wir nicht Pfalliren wir nicht Gott/ durch der zungen hülff? Theten die Sprachen/ wie hetten die ersten Kirchifchen/ gegen Juden vnd andere bestehen künden? Theten die Sprachen/ wie hetten sie od⁹ wir Götlicher warheit gewiß werdē mögen? Theten die Sprachen/ was od⁹ war durch wolt man Predigen? Welcher gaben des heiligen Geiftes kan die Kirche so wenig entberē/ als difer/ mußfen doch schir die anderen gaben alle/ durch zuthun difer einiger gabē/ zu liecht R iij kömen?

R4^v

Vorrede.

kōmen? Mancherlei zungē gehōren not
 wendig zur Kirchen/ weil sie so weit vñ
 groß ist durch alle landt. Gott wil sich
 mit jederman erkennen/ aber das muß
 durch die Zungen geschehen in welcher
 manichfalt vñ anderunt Gottes wort
 vnd wille der welt offenbar wird. Hie-
 rauff weißagt Eſaias. Ich wil mit an-
 dern Zungen vnd mit andern Lippen
 reden 7c. cap. 28. welchs S. Paulus vñ
 vnterscheidt vieler Sprachen Chriftli-
 cher Kirchen auzeucht. j. Corin. 14. Ist
 das nicht die Sprachen auß d⁹ Schrift
 gelobt? Welche schrift nicht schrift
 were wo nicht Sprachen weren. Was
 were aber vnser Chriftenthumb/ wenn
 wir die heilige Schrift nicht hetten?
 Vnserem Herrn Chrifto wart sein titel
 am Creutz/ nicht inn einer/ sondern inn
 dreien zungen angeschlagen. Aber aus
 welcher vrfachen anderft/ denn das es
 ein jeglicher verftünd? Weren alle men-
 schen zu Jerufalem Juden gewest/ so
 hette es ūberig genug / an Ebreischer
 Sprachen sein mögen/ weil aber auch
 Griechen da waren/ vnd darzu viel Rö-
 mer/

R5^r

Vorrede.

mer/ so mußt diser wunderbarliche Titel/ den jederman lesen vñ verftehn solt auch Griechisch vnd Römisch sein/ das ist/ nach dem der man war/ der die sachen gern gewisset hett. Johan. 19.
O es fordert vnser Religion mechtig sehr/ weñ der gemein man spricht. Wir hören sie mit vnsern zungen die großen thaten Gottes außreden. Acto. 2. Fürwar wer der Zungen kunft gram ist/ der ist Christo nicht holdt/ vnd helt gewißlich vom Euangelio nicht einer Linfen groß. So sollen nun die Männer Gottes/ so diese Gaben haben/ daran sein/ mit allem vermögē/ das jetzt (weil Got die Kirchen mit gericht nicht mit grim besuchen/ vnd der Christen sachen wider gut machen wil) die Zungen/ zu gemeinem nutz wol geübet wurden/ nit allein mit lebendiger stim/ sonder auch schriftlich/ damit durch diß thun ein zurichtung werde/ zu dem/ das Gott für hat. Bißher haben ettliche/ welche diser gaben ein groß teil von Gott empfangen haben/ das beft darzu gethan in dem sie der Lateinischen Kirchen zu
R v lesen

R5^v

Vorrede.

lesen vñnd verftehen/ auß der Zungen Gaben/ gegeben haben/ was die Ebreer erft/ darnach was die Griechen/ von Gott vñd dem gemeinen heil gefchrieben. Diefe find vmb Gott vñd vmb die Welt wol verdienet/ vñ werden jrer arbeit hirnach vom Herren lob vñd lohn haben. Aber weil noch mehr ift/ beide hey den alten Ebreern vñnd Griechen/ welchs vns noch verborgen vñd finfter ift/ fo follen die zungen künftigen fich vmb folchs weiter vmb thun/ vñd das übrig gut vollend erfúrlangen/ durch beftändige gewiffe Dolmetfchung/ auff das es nicht do im ftube lige/ vñd wei de die motten/ fondern kome vns vñd vnferen nachkomenden zu nutz. Die verlegen/ fteubichten/ vñgefalten/ vñgeachten Bibliotheken/ inn den alten Clóftern vñnd Thómen werden noch wol etwas vermögē/ das wir vorhin nicht gefehen noch gewiffet haben.

Sonderlich ift zu begeren/ das/ nach dem der Ebreer vñ Griechen fchriffren/ zu Latein gemacht find/ auch nun der Latiner Schriffren Deudtſch würden

R6^r

Vorrede

den weil jetzt ſchier jederman vnter vns
lefen kan/ vnd die Jugent Deudtſch zu
lernen ſo fehr gewonheit wirdt. Man
will mit gewalt Deudtſch lefen/ es fey
gut oder böß/ das einem fürkomt. Ach
was lifet mancher. Wie verfürlich
elend ding müſſen die vnfeligen Deudtſ-
ſchen inn jrer ſprachen lehen/ dardurch
nür der weltlichen eitelkeit gefeiert/ vñ
verderbnus der Seelen gemeret wirt.
Wie viel beffer were es/ darzu der gan-
tzen Chriſtenheit ehrlicher vñ zutrechli-
cher/ man keuffet vnd lefe der alten Or-
thodoren ſchriſſten (welche vnpar-
teifch ſind/ auch on argwon der Ketzerey)
deñ das man alfo hinleufft/ fragt
vmb neue Bücher/ keuffet/ vnd lifet al-
les/ nicht anderft/ denn als gülte es leib.
vnd leben. Nicht/ das mann darumb
nicht keuffen vnd lefen ſolt/ was Gott
jetzundt inn ſchriſſten gibt/ ſonder fa-
ge daruon/ das jhe arger die Büchlein
ſind/ je gröffer der zulaufft. Man keuß-
ffet vñ lifet feinē eigen ſchaden/ vñ weñ
man meint/ ſie habē gute büchlein bey
teinand⁹/ ſo ifts vnbeſtēdige leichtfertige
Ketzerey

R6^v

Vorrede.

Ketzerey/ iñ namen Gottes gemacht.
Wenn jemandt aber fein gelt wöll an-
legen/ vnd sich der zeit/ so er vom hand
werck müßfig/ wol gebrauchen wolt/ so
kündt er nicht besser thun/ denn das er
nach der Eltiften Leerer Büchlein fra-
get/ vnd jm der selbigen etliche bekômme.
Da were nicht folche fahr/ wie inn den
newen/ da were gefundtheit vnfers
Chriften glaubens/ do wer gute leere
vom Chriftlichē leben/ da were schrift
kunt/ wolreden erfahrung/ kurtzlich hei-
ligkeit vnd weißheit. Leg nichts dran/
ob man da nicht finden würde/ auffge-
blasenen rhum/ scheltwort/ honspre-
chen/ berüchtigung der leut/ neue zeiti-
gung/ gute poffen. Wil dennoch vom
verkeren der heiligen Schrift/ vnd an-
deren großen scheden nichts melden.

Wo find nun der Eltiften Leerer
schriften/ wenn sie der Deudtsch man
gleich keuffen vnd lesen wolt? Sehet
jr gelerten/ hie ist der fehl an euch/ vnd
sonst an niemand. Es weren leute/ wel-
che da gern etwas guts vnd Kirchlích
lesen/ auff das sie doch auch wiffeten/
wie

R7^r

Vorrede.

wie es vorzeiten zugangen/ vnnd was
geprediget worden sey/ wen jr nur das
ewer dar thetet/ vnnd Dolmetfchet die
lieben Veter. Do diese auff erden lebtē/
haben sie den jren/ auff jre sprach gepre-
diget/ jetzt wolten sie auch den vnfern/
auff vnferē sprach gern Predigen (weil
die vorigen vnd jetzigen Chriſten alles
eine Kirch iſt) aber sie kunden nu nicht/
nach dem sie im fleisch nicht mehr sein.
Darfür aber solten jre Bücher gelesē
werden/ inn welchen sie noch Predigen.
Vnd diß solt allein den Walhen zu gut
gehen? Warumb nicht auch vnferen
Deutſchen/ welche so wol der alten Rö-
mischen Kirchen zugehörē/ als andere?
Oder wie lang sollen wir die newen Le-
rer allein Deutſch hören? Lasset die
Elſtſten auch Deutſch reden/ inn der
Kirchen Chriſti/ vnd denn wöllen wir
sehen/ wer den andern ſtilfchweigē heif-
ſen wird. Der Elſtſten heilig lebē wird
jr Predigt fehr fodern/ inn der Kirchen
Chriſti/ darein Wölff gefallen ſindt.
Darzu wirdts jnen groſſe gunft bringē
bey allen Gottsfürchtigen Chriſten/
das

R7^v

Vorrede.

das sie so vnüberwindtlich/ wider die
alten Ketzerey gefritten haben. Vnd
ob sie schon etwa inn einer enarration/
nicht so gleich zum ziel gefchossen/ vnd
so eben den eigentlichen lynn etlicher
ört getroffen/ sollen wir sie doch des ge
nieffen lassen/ das sie sonft wol geschrie
ben/ rein von Ketzerey/ vnd mit den ers
ten die schrift außgelegt haben. Denn
daran ist sehr viel gelegen. Sonderlich
sollen wir die heiligen Vätter genieffen
lassen/ das sie die einigkeit der Kirchen
so steiff erhalten haben in Christo. Ge
denck hie mit welchen augen sich die
newen Lerer vntereinander anfehen
würden/ weñ man sie mit den Eltften
vergleichen solt/ es were an der Lere od
der am leben. Woran mangelt es nu/
jr gelerten/ dz die Vätter mit vns Deud
schen nicht Deudtsch reden? Erhei
schen es nicht diese ferlichen zeiten/ da
rinn man allein ein part hören/ das ist/
darinn man willig betrogenn werden
will? Liefte es abe on gewundtschten
nutz? Würde es nicht die Kirchen Got
tes stercken/ inn diser jrer anfechtunge?

Wurde

R8^r

Vorrede.

Wurde es dargegē nicht alle ſchifmata
erſchreckē? Deñ wen die vetter Deudſch
zu predigen beginnen/ vñ man hõret ſie
ſo habens die ketzer am beſten gehabt.
Als den wirt man ſich verwundern vñ
ſagen/ Hett ich nicht gemeinet/ das die
alten auch ſo viel von Gott gewiffet/
vnd ſo gut Chriſtlich ding geleret habē
ſolten 7c. Darumb ſeidt dran. Die bũ
cher koñen erfür ſchõn zugricht/ durch
den Roterodamum/ den Rhenanũ/ den
Sichardum/ vnd andere arbeitfame fei
ne menner. Die 70. Griechen/ vnd nach
iñ Theodotion vnd Aquila 7c. Haben
anfenglich das jr gethan. S. Hierony-
mus hat fein Talent wol angelegt/ vñ
ift/ als der erft Lateiniſch Dolmetſcher
redlich beſtanden/ nicht allein/ dariñ/
das er die Bibel Lateiniſchet hat/ ſon-
dern auch den aller gelertiften Orige-
nem S. Ambroſius hat auch der Kir-
chen mit Lateiniſchem Dolmetſchen
gedienet. Diß hatt auch gethan Epi-
phanus/ Scholaſticus/ vnd Ruffi-
nus Aquilienſis 7c. Vnter den alten.
Hetten aber dieſe vnd der gleichen den
Latinern

R8^v

Vorrede.

Latinern zu der Griechen bücher ver-
ftandt nicht geholffen/ wir würden jetz
von kirchlichen fachen wenig gnug wif-
fen/ befondern/ weil das jenig/ daraus
fie Dolmetſchet/ nicht alles fürhanden
ift. Vnd weil nach diefem auch anderen
jre zunge kunft/ von Gott gegeben/ zum
dienft der Chriſtenheit gewendet ha-
ben/ find fie wirdig/ das fie mit namen
genent vnd vnter vns Göttlicher gabe
halb gelobt werdē/ fonderlich darūm/
das jrem exempel andere folgen/ ein je-
glicher nach feiner gaben. Hat nicht
Ambroſius Chamaldulenſis der Chri-
ſtlichen Religion nutz bracht/ mit feinē
vielfeltigen Dolmetſchen? Jft Leonar-
dus vnd Franciſcus Aretinus der Kir-
chen ſchedlich gewefen? Wie den Ania-
nus? Wie Mutianus Scholaſt? Wie
Bernhardus Brixianus? Hat nicht
vnferem glauben mit Dolmetſchē grof-
ſe furderung gethan Chriſtophorus
Parfena/ Marſilius Ficinus/ vnnd die
Vallæ? Haben Georgius Trapezonti-
us/ Georgius Merula/ Raphael Vola-
terranus/ Picus Mirandule/ vnd der
mehr

S1^r

Vorrede.

mehr mit dolmetſchen/ zu Chriftlicher predigt nicht groffe hülff gethan? Von den/ ſo da noch leben/ vbergehe ich zufa gen/ auff das ich jnen (welche auch mit gelerter dolmetſchung dem Euangelio gedienet) von den vngelernten nicht neid zublafe.

Diefe/ ſage ich/ haben gethan/ was ſie/ nach jrer geiftlichen gaben/ zuthun pflichtig waren/ vnd etliche noch. Wer nu nicht Griechiſch zu Latein machen kan/ wie die jtzt vorgezeleten/ der macht Latein zu Teudiſch/ ſo geſchichts alles/ vnd wirdt das Haus Gottes je mehr vnd mehr dardurch erbawet vnd befeſtigt. Ob ſich aber dieſer arbeit jemand ſchemen wölt/ als die gering were/ vnd brecht derhalb wenig lobs zuhaus/ der wiſſe/ das wol Dolmetſchen faſt die fürnemſte arbeit iſt/ die ſprachen feien wie ſie wöllten. Das Latein wil eben ſo wol feine gepüre haben/ von feinem dolmetſch/ als die ertzungen. So ſind jtzt viel/ die Latein wiſſen/ Derhalb ſo viel mehr fleiffes darzu gehört. Vnd ſol wol oft einem/ der aus Griechiſchem La-

S tein

S1^v

Vorrede.

bein macht/ kaum fo fauer werden/ als
 einem Deudfchē Dolmetfcher/ weil fich
 das Griechifch mehr auff latein/ denn
 das latein auff das Deudfch reymet/ das
 einer wol ehe zwei wort bey dem latein
 findet/ die fich dem Griechifchen ehen-
 lichen/ ehe er eins findet bey den Deudt-
 fchen/ dz fich dem latein ehenlich. Kurtz
 lich ich halte/ einem jeglichen fein recht
 thun/ fey kein geringe erbeit. Tregts a-
 ber weniger lobs/ w3 fchadt das? Sind
 wir doch nicht hie/ vnfer lob/ fonderen
 anderer leut nutz zu fuchen? Sind wir
 des nicht gefynnet/ fo ift mein rede vmb
 fonft. Wiewol es dennoch/ auch on lob
 nit gar ablauffen mag/ weñ man recht
 thut. Prüfet einer fein eigen werck/ er
 wirt fein ja bey jm felbs rhum haben/
 hat ers nit bey einem anderen. Gala. 6.

Aber es ift/ Gott erbarms/ jetzt vie-
 len vmb rhum bey anderen zuthun. Vñ
 wil fie nach folchem jagen/ fo fehen fie
 fich nach weltlichen büchern vmb/ vnd
 werden lieber der Heiden Dolmetfcher/
 deñ der Heiligen. Dife neue Welt wirt
 Heidenifch darumb will fie auch Hei-
 denifche

S2^r

Vorrede.

deniſche Bücher leſen/ das fülen etliche/ vnnd darumb Dolmetſchen ſie/ der Welt zugefallen/ was ſie liebet. Des haben ſie den lobſ vnd genieſſes von jnen genug. Da Deudſchen ſie/ Homerum/ Liuium/ O. Curtium/ Vegetium/ Suetonium 7c. vnd wirt an folche Dolmetſchung groß koſt gewendet/ aber folche Chriſten mögen die Chriſten Lerer nit Deudſchen/ noch koſt darauff wenden. Vnd ſo ſie ja Heideniſche Bücher Deudſchen wöln/ warumb möchten ſie den nicht ſo mehr das jenig auß der Heiden ſchafft Deudſchen/ dardurch zucht vnd gute ſitten gelernet würden? Jch wil jenes nicht ſchelten/ aber lobē wolt ichs/ wenn mann ettliche rede Socratis auß dem Platone vnd Officia Marci Cicero. vnd ſeine Tuſculanas Quaſtiones/ vnnd etliche viel Plutarchi Büchlein/ vnd Senece/ ſchriſten zu Lucillio vnd etwas ſittigs vō den Philoſophen auß Laertio 7c. Deudſchet/ ſo man ja die Heiden auch Deudſch hören wölt/ auff das die Chriſten ſehē/ was jnen zuthun ſey/ weil Gottloſe Heidē ſo fein ding gelert/

S ij vnd

S2^v

Vorrede.

vnd fo auffrichtig gelebt haben. Hett jemand daran kein genüge/ fo möcht man auch aus jnen deutſchen/ was die Oeconomia vnd Topographia belanget. Jenes zuwiſſen were nützlich/ diß luftig.

Chriſten ſolten für allen dingen/ was Chriſten gemacht haben/ vnter die leut mit allem vermügen bringen. Das weren Chriſtliche thaten/ vnd hett fein lob für Gott/ der da haben wil/ das wir gemehrer feines Reichs fein ſollen. Das Reich der Welt wirdt on vns wol erhalten/ aber die Chriſtenheit leidet not. Diß ſol vns zu hertzen gehen. Jft Gottes wort mehr/ deñ Menſchē wort (wie es gewißlich iſt) warumb ſind denn die Deutſchen Dolmetſchen viel vleiffiger/ menſchen wort denn Gottes wort auszubreiten? Wes wort/ vnd werck ſind anderſt der Heiden Bücher/ welche jtz für andern gelten? Aber die heiligen Veter haben Gottes wort geprediget/ vnd darnach geſchrieben/ diß ſol vngeacht bleiben? Bey vns Chriſtē? Bey vns/ die Gottes wort ſo gern haben?

S3^r

Vorrede.

hen? Vnter vns die kein menſchen wort
hören oder leſen wöllē? Jene/ ſprichtu/
leſe ich nicht zur feligkeit. Ich weiſ es/
Du kanſts auch nicht thun. Sondern
ſolteſt dich wol hierin ehe von der felig-
keit deñ darzu leſen. Aber die Veter kan
man zur feligkeit leſen/ bey vn̄ nebē den
Canonifchen ſchrift/ deñ ſie leeren/ auß
der Canonifchen ſchrift/ was Chriſten
thun ſollen/ auff das ſie das ewig leben
ererben mögen. Von ſolcher leſung wirt
die ſeele geweidt/ vnd von tag zu tag ge-
beſſert. Wes ſich einer gewenet/ das hen-
get jm an. Böſe rede verderben gute ſit-
ten/ widerumb/ gute Rede beſſern böſe
ſitten. Es ſey denn/ das jemandt nicht
von Got were/ ſondern aus dem böſen.
Solcher liefet vnnd hōret nicht Gottes
wort/ vnd hatt an ſeinem geſetz keinen
luft/ ſondern iſt gefliessen auff des wort
vnd weiſ/ der ſein vater iſt. Mōcht ein
ander ſagen. Es iſt genug/ das der Ley
die Leerer auff der Cantzel Deudtſch hō-
ret. Was ſol man jn/ von ſolchem ſagē/
weñ ſie es vorhin daheim geleſen haben
vnnd wiſſen. Dem antworthe ich. So

S ij viel

S3^v

Vorrede.

viel defte beffer ifts/ das fie inn der Kir
 chen hören/ was fie daheim lefen. Ettl
 che follens dennoch kaum alles behal
 ten. Jr find vil/ die jetzt inn der Deud
 fchen Bibel lefen/ vnd daßfelbig/ das
 fie lefen/ zu gleich imm Tempel hören/
 noch verftehn vnd mercken fie es kaum.
 Lefen fie daheim felbs/ was fie vom
 Pfarher hören/ fo hats defte mehr glau
 bens bey jn/ vnd halten auch fo viel hö
 her daruon. Zu dem/ ifts des gewiffen
 gefpielt. Denn imm fall/ das die
 Prediger die Veter eins teils verachten
 (wie deñ fo mancher kopff/ fo mancher
 fynn) vñ wolten keinen fpruch auß jnen
 zur zeit herbringē/ fihe fo het d⁹ Deudfch
 Chriften felbs/ was er haben folt. S.
 Lucas fchreibt/ die Theffalonicher ha
 ben die fchrifft geforfchet/ weñ fie von
 S. Pauli Predigt gegangen findt 7c.
 Das beweifet/ das fie auch Bücher inn
 jrer fprachen zu hauß gehabt haben/ da
 rinn fie gefehen/ ob Paulus nach dem
 Text gepredigt hatte. Laß nun dife Jü
 den gewefen fein/ fo find wir Chriften/
 die auch acht drauff haben follen/ was
 fie vns

S4^r

Vorrrede.

ſie vns Predigen/ es ſey auß Canoniſcher odder Vncanonifcher Schrifft/ weils vns halb mit gilt. Widder zur ſache.

Wem wolts nicht heilſam ſein/ weñ Epiftolas Jgnatij/ Dionifij/ Clementis/ vnd anderer Deudtſch leſe? Wem ſolts ſchaden/ ſo Apologeticon Tertuliani Deudtſch were? Stünden etliche Büchlein Cipriani vnd Lactantij nit auch wol in Deudtſcher ſprachen? Was ſolt Ambroſio fehlen/ das er ſeine Officia nicht ſo wol einen Leyen/ als einen Gelerten leeren kundt? Wie viel feiner Epiftel imm Hieronymo/ die gern Deudtſch weren? Wie gern wolt Chriſtoſtomus vnterweilen bey den Deudtſchen ein Homely? Wie viel guter Büchlein ſind in Auguftino/ welche deudtſch mercklichen nutz ſchaffen künden/ jetzt am meiſten/ nach dem ſie ſich hierauff beruffen? Von andererē heiligen Lerern were deßgleichen zuſagen. Die Secken daumeln ſich weidelich mit Dolmetſchungen. Macht einer etwas La deinifch/ ſo Deudtſchet es der ander/

S iiij Wide

S4^v

Vorrede.

Widerumb macht einer. etwas Deutfch
fo machts der ander Lateinifch. Vnd
über das verkeren fie jre lere/ in Frantzö
fiche/ Engelifche/ Deñmerckifche/ Ni
derlendifche Sprachen 7c. auff das fie al
le Lande erfchleichen/ vnd inn jr netz zie
hen/ damit gefchichts/ das des bücher
machens kein ende wirt/ vnd alle win
ckel vol Bücher ftecken. So deñ durch
folchs manchfeltig Deutfchen/ vnfer
Deutfchland eins groffen teils inn jr
thumb elendiglich verfüret worden ift/
fo will not fein/ das es widerumb (ifts
möglich) zur Apoftolifchen warheit
durchs Deüdtfch gefüret werde. Durch
die Deutfche zungen hat das Schifma
vberhandt genomen/ durch die zungen
muß es wider geftillet werden/ von der
krafft Gottes. Die Rotten haben jr ei
gen ding deudtfchet/ fo follen wir vnfer
rer Kirchen alte Lere Deudtfchen/ wel
che vnparteyfch/ gleich herdurch gehet.
Viel find die nicht gnad haben fonderli
che bücher zu fchreiben/ vn mögen doch
wol Dolmetfchen. Die felbigen folten
helffen/ das anderer brüder fchriften
an tag

S5^r

Vorrede.

an tag verftendlich kômē/ weil fie fonft
von fich felbs nicht tûglichs dichtē kûn
den. Also wurd das Sprichwort erfül-
let. Viel hende machen leichte arbeit.
Auch find Druckerherren genug im lan-
de/ welche fich die lenge von dem Schif-
matifchen Buchdrûcken freilich nicht
neeren werden. Vnd fo hat man auch d⁹
newē Bûchlein faft ein fâte/ fonderlich
da verftendige leut find/ weil die felbigē
Bûchlein fchier alle jar einen anderen
glauben vnd weiß dem verirreten volck
fûrtragen. Der Herre wirt auch wol et-
liche erwecken/ das fie gute alte Bûcher
im Druck mit gelt verlegen/ auff das
die Drûckerherren fchadloß fein/ vmb
jrer kunftreichen arbeit willen. Es ift
jetzt fchir kein Edelman vnd Bürger/ er
will in feinem Hauß ein Liberey haben.
Hieran muß es an keinem gelt fehlen.
Nun den felbigen kûndt nichts liebers
widerfaren (fo fern fie Gott fûrchten)
deñ das die alten Veter Deudtfche Pre-
diger wûrden. Diefe folten keinem feine
Liberey zu fchanden machen/ fie find
wol fo weis vnd gelert.

S v Solch

S5^v

Vorrede.

Solch Dolmetſchen anzufahren/ vn
terftehe ich mich nicht. Denn ich ze
mich vnter die letzten. Etliche höre ich
fahens ſchon an in Chriſto/ vnd Deudt
ſchen/ die alten Theologia. Aber es ge
het langſam vnnd ſchwerlich an/ das
macht Satan/ der alle gute anſenge zu
beſchweren pflegt. Hirneben habe ich
dieſe Predigt S. Cypriani gedeudſchet/
nicht den Gelerten zu einem Exempel
(des ſie von mir freilich nicht groß be
durffen) ſondern dem Deudtſchen Le
ſer zu einer exhortation/ vnd auff das
er an dieſem ſchmecke/ was die elſtſte
Theologie vermöge. Nach dieſem
ſchmack ſol er d  alten wol mehr beger .
¶ Nu dieſe Predigt hat S. Cypria
prianus gethan/ do es zu Carthago
ſehr an der Peſtilentz ſtarb/ hebt erſt an
vnd ſagt/ wie ſolche Peſtilentz ſterben
ſein müſſe/ nach des Herren verk ndi
gung. Darnach tr ftet er die gleubigen/
als den der Todt on ſchaden iſt. Zum
dritten verzelet er den jamer dieſes le
bens/ dari  ſo viel laſter ſind. Zum vier
den/ ſtraffet er die/ ſo nit gar wol glaub
ten/

S6^r

Vorrede.

ten/ die zukünftige ehr. Zum funfften/
begegnet er der frage/ wie es kome/ das
beide Chriſten vnd Heiden zu gleich der
Peltentz vnterworffen ſeyen. Zum ſech
ften/ leret er/ wie diß leyden ein prüfung
der Chriſten ſey. Zum liebendē/ ſagt er/
welche menſchen den todt billich fürch
ten ſollen. Zum achten/ ſagt er/ wie
nützlich der Todt ſey/ als durch den wir für
dem zukünftigen Antichriſt ſicher
ſein werden. Zum neunten/ wie diß ſter
ben mache/ das man die Chriſten erken
ne/ an wercken der liebe. Zum zehnen
den/ antwortet er denen/ welche da
lieber auff einem grünen rafen/ denn
auff dem bett geftorben weren/ verfte
he/ durchs Martyrium. Zum eilfften/
wie man ſich vmb die verftorbene
brüder nicht betrüben ſol. Zu
letzt/ vermanet er/ daz man
diß eben verachte/ vnd
durch den Todt/
inn jenes
eile.

Berich

S6^v

Berichtung über etliche
örter diefer Sermon.

ES fol niemand verwundern/ war
vmb difen heilig Epifchoff/ in die-
fer Sermon/ nur auff den glauben
dringet/ vnd nicht auff den wandel.
Ert/ was folt er fehr auff den wan-
del dringen/ vnter denen/ die recht Chri-
ftlich wandelten/ vnd vol guter werck
waren? Denn das muffen nicht werck-
loß Chriften/ vnd von böfem gewiffen
gewefen fey/ die alfo gern jr blut vmb
Chrifti namen willen vergoffen hetten/
viel lieber/ denn fie trockens todts het-
ten fterben wöllen? zum andern/ ifts
auch gewiß/ das dife den rechten waren
Chrifti glauben gehabt haben. Deñ wie
vnd warumb folten fie fonft deß Mar-
tyrij alfo fehr begeret haben? Wie folt
einer vmb glauben willen fterben wöl-
len/ vnd doch deñ glauben nicht habē?
Aber alfo hielt fichs hierumb/ diefer E-
pifchoff fahe/ das nichts fo fehr hülffe
zum willigen fterben/ als das man die
ewige glory gewillich vñ beftendiglich
gleubet.

S7^r

Vorrede.

gleübet. Die jenige so gern Merterer
Chrifti/ durch pein/ worden weren/ ha-
ben auch die künfftige ehre gegleubet/
aber sie gedachten/ die selbigen ehr zube
komen/ durch den blutigen Todt/ denn
durch den Pestilentz todt/ vñ meineten/
das were Gott vnd jnen auch ehrlicher.
Solche müßen hie von jrem Epifchoff
auch hören/ so wol als andere/ das sie
das zukünfftig nicht gleuben 7c. Wel-
ches jn fürwar wehe gethan hat. Aber
also muß man sie auffwecken. Darumb
so oft er hie vom glauben sagt/ meinet
er/ fidem future gloriæ. Denn wer hieran
zweiffelt der stirbt nicht gern. Vnd ist
fast alle diß/ vom glauben Elenctice/
das ist/ ttraffweis geredt/ inn dem er sie
etwas hert anferet/ darumb das sie sich
so leppich zum sterben stelleten/ gerad/
als weren sie kein Chriften/ vnnd durch
jre zagheit vnnd schewe für dem Todt/
sperreten etliche den Heiden die meuler
auff das sie sagten: Sind das die gleu-
bigen Chriften? Sind das/ die todt vnd
welt verachten? Jch sprech selbs/ weñ
ich einen sehe/ das er also erschrockens
verzagt

S7^v

Vorrede.

verzagtß gemüts were iñ der fterbezeit/
Du mußt freilich nicht gleuben/ Item
bißt du ein Chrißten/ vnd ftelleßt dich al
fo 7c. Darmit beraubt ich jñ der ge=
meinen gaben des glaubens nicht/ fon=
dern rücke jm auff vnd fchelte jñ/ das er
nicht kecker vnd manlichers hertzen we
re/ wider er ift/ jñ dem er thut/ als gleub
er nicht/ das jm Gott ein wonung imm
Himmel bereit habe. Also thar Origines
auch anfareñ die lafterfunder/ do er jñ
für wirfft/ fie glaubē nicht. Was aber?
Das jüngft ftreng gericht Gottes. fup.
Leuit. Homil. 9. Denn wer gewillich
gleubt vnd weis/ das der Herr die übel=
theter vnd funder am gericht verdam=
men wirt zum feuer/ der wirt fich hie
auff erden freilich daran ftoffen/ vnd
vom bößen ablaßen/ odder muß inn der
boßheit gar verhart fein. Deßgleichen
pflegen wir zů den vnbußfertigen zu fa
gen/ welche inn fünden jmmer furth le
ben. Jr leidt nicht Chrißten 7c. Denn
ob folche fchon den glauben haben/
fo hülfft er fie doch wenig/ weil fie
zum glauben nicht tugendt thun/ wie

S. Petrus

S8^r

Vorrede.

S. Petrus sagt: Fürwar fides indicij kan bey den nicht groß fein/ die also offentlich widder Gott vnnd alle menschen/ jrem bösen lynn/ vnd jres hertzen luft/ on furcht vnnd schewe folgen. Widerumb muß diefer glaub bey denen mechtig groß fein/ die jr hertz inn Gottes gebot vnnd forcht also schicken/ das sie mit fürfat3 nichts vngöttlichs noch vn gerechts wider reden oder thun/ weil es bey jnen also gewiß ist/ das über alle wort vnd werck der Menschen gericht gehalten werden wirt/ on gnad vnnd barmhertzigkeit/ on ansehen der Personen/ on alle mittelhilff. O wie groß ist diefer Glaub in diesem vnserem Carthagischen Epifchoff gewesen/ do er sagt: Florenti Pupiane/ du halt meine brieff/ vnd ich deine. Am gerichtstuge wirt für Chrifti Richtstuel beiderley gelesen werden lib. 4. Epifto. 9. Darauff redt Origines. Cyprianus ist hie gar ein Rethorischer Prediger/ der alles zu wegen bringt/ was zu seinem fürnemen dienet. Nu kündigt er den schwachē Christen nicht näher reden/ deñ das er sagt/ sie gleubten

S8^v

Vorrede.

sie gleübten nicht. Mit folcher Hyper-
 bola kundt er sie fürt bringen/ d3 sie diß
 leben/ welchs sie fahen/ verachteten/ vñ
 das künfftig leben/ welchs sie gewillich
 gleuben solten/ von hertzen begereten/
 ob jemandt zweiffeln wolt/ Cyprianus
 hett nicht vom glauben/ deß ewigen le-
 bens articulate vnd inn fonderheit ge-
 redt/ fo beweifen es feine eigen wort.
 Diß gefchicht/ fagt er/ weil es am glau-
 ben mangelt/ weil niemandt das zu-
 künfftig gleubet 7c. vnd diß breitet er
 baldt auß mit einem gleichnuß. Item
 auch das er fagt/ wie wir alle/ gegen-
 wertige vbel verachten follen/ auß zu-
 uerficht der zukünfftigen güter 7c.
 Das aber diefer Prediger Cypria-
 nus auff den wandel inn diefem Ser-
 mon nicht dringet/ ift bald verant-
 wortet. Ein jeglichs hat fein zeit. Zu
 guten wercken vermanen/ fol zu feiner
 zeit gefchehen. Zur vbunge deß glau-
 bens vermanen/ fol zu feiner zeit ge-
 fchehen. Was fol man viel von Gött-
 licher gepot haltung bey einem anre-
 gen/ der jetzt Sterben fol? Gottes ge-
 pot fol-

T1^r

Vorrede.

pot sollen vorhin gehalten worden sein
 Wie denn diese Schäflein Cypriani inn
 Affrica hierin emlig gewesen/ wenn es
 die letzte not betrifft/ so sol man die ge-
 hörigen Christen getroft vnd hertzen-
 hafftig machen/ mit Gottes luffen ver-
 heiffungen/ auff das sie frey daran ge-
 hen. Das ist/ das Cyprianus hie für-
 hat. Sonst in anderen Schrifften lee-
 ret er mehr von guten wercken/ den der
 Sect wol lieb ist. Wil sie aber ja hie
 Tripudieren vnd gewonnen vor der ũ-
 herwindung schreien/ wolan/ so wirdt
 sie auch inn dieser Sermon finden/ was
 in zum höchsten entgegen ist/ Nemlich
 erft/ das er das ewig leben der keufcheit
 vnd vnſchuldt lohn nennet/ das er ein
 gerechts leben/ gerechtikeit nennet. Das
 er sagt/ der Christen wilffe nicht/ ob er
 verdienen kündigt/ ein Merterer zu wer-
 den/ vnd das er sagt/ Die drei Patriar-
 chen haben verdienet/ das sie von den
 verdiensten deß Glaubens vnd der ge-
 rechtikeit (welchs letzt gewillich auff
 leben gehet) die fürnemisten vnter den
 anderen sein. Vñ das er sagt/ das heift

T Gott

T1^v

Vorrede.

Gott gefallen/ nemlich/ verdienet haben/ das man von dañen genoñen werde. Vnd das er sagt/ wir die theter der barmhertzigkeit belonet werden/ das find/ sagt er/ die mit neren vnnd geben an den armen/ werck der gerechtigkeit ttethan/ vnnd welche des Herren gepot haltendt/ das jrdifch Vattererbe zu den himelifchen fchetzen gewendet haben. Vnd das er zu letzt sagt/ von größerm lohn/ der/ fo mehr begirden zu Gott gehabt 7c. Solche örte follen die Werck halffer auch lefen/ fo würden fie fehen (kündten fie anderft für finfternuß) dz es wider Cyprianus noch kein Alter mit jnen halte. Der Herr geb jn erleuchte Augen des hertzen/ das fie jren jrthumb fehen/ vnd Apoftolifche warheit erkennen mögen.

AMEN.

*

Y5^r

Zum Gotsfürchtigen

Lefer.

Vff das S. Cyprianus ei-
nen gefellen hett/ odder viel
mehr einen mitzeugen von der
tröftlichenn hoffnung der zu-
künfftigen ehre/ welcher die gleu-
bigen from̄en Chriften gewillich
nach difem Todt teilhaftig wer-
den/ habe ich S. Ambrofium/
mit jm vnter die Deutfchen hin-
ziehen laffen/ denn alfo gehet es
nach dem Euangelio/ da ja zwen
vnd zwen miteinander/ zu predi-
gen für dem Herren heraus gien-
gen. Luce. 10. Nun find hie auch
etliche falebre/ darüber dife ftup-
pern/ der ander gar fallen möcht
nemlich das er voran fetzt. Obs
gleich an wercken mangle/ fo

Y v helffe

Y5^v

Ein Ermanung

helffe der glaube 7c. Was ifts
denn mehr/ newer Euangelift?
Helt daruñ S. Ambrofius nit/
das gute werck zum leben nōtig
feien? Er hat hie für/ wie er ei-
nen Chriften überrede/ das er
gern fterbe. Weil denn guter
werck menge bey allen nicht fo
gros ift/ als fie wol fein folten/
würdts wenig bey diefem fürne-
men thun/ wenn er die werck hie
hett heifchen follten. Werck fol
man leeren/ zur zeit/ Wenn man
fie thun kan. Was kan man jm
hinzugethun/ wenn gleich viel
hiruon geleret würd? Dis wort
hat er reden müffen/ ver3weue-
lung zuuerhüten/ woltē wir vns
darumb hirauff verlaffen? Deñ
fihe/ wie liefs ers gehn/ er fagt
nicht/

Y6^r

zum Sterben.

nicht/ findt nicht werck da/ fo
hülfft der Glaub/ fondern fo
helff der Glaube. Wer verfte
het hie nicht/ das er meine/ es
sey ein feliger abfcheidt/ wenn
gethane gute werck im̄ glauben
fürhanden find/ denn wenn fie
nicht fürhanden findt?

Darüber ifts noch vnerftrit-
ten/ ob S. Ambrosius hie von
guten wercken der Chriften inn
gemeine rede/ odder ob er von
den wercken der Patriarchen re-
de. Denn weil er fagt/ wir ge-
hen zu vnfern vettern/ vnnd zu
den meiftern vnfers glaubens/
fo möcht einer gedencken/ ja
wir kōmenn wol/ dohin fie
kommen findt/ Wenn wir auch
gethan

Y6^v

Ein Ermanung

gethan hetten/ wie sie gethan.
Dem kündigt hie wol diefer Epi-
schoff hiermit begegnet haben
vnd sagen: Manglen dir der Pa-
triarchen werck/ das ist/ haftu
nicht so heilig gelebt/ vnd wol ge-
than/ als Abraham/ Petrus/
Paulus/ Dionysius 7c. So gleu-
be wie sie gegleubt haben/ dar-
mit dir doch das erb bleibe/ dar-
zu du mit jenen beruffen bist 7c.
Wer wolt gern sterben/ wenn ei-
ner nicht ehe solt selig werden/ er-
wer den also heilig gewesen/ als
die Patriarchen vnd Aposteln?
Wer weis/ Ambrosius kündts
warlich also gemeinet haben/ dz
dies wörtlein/ werck/ mit einem
artickel gelesen würde/ welcher
auff etwas besonders zeigt. Vñ
hierzu

Y7^r

zum Sterben.

hierzu hülfft fehr/ das er hart
droben im̄ eilfften cap. fchreibt/
von den Wercken der Heiligen/
über welche wir vns verwunde
ren. Denn wie wil er fonft der
vnbeftändigkeit entfchuldiget
werden? Wer? eben dife Am
brofius/ inn dem er nit allein inn
allen feinen Büchern/ fonderen
auch alhie inn difem/ welchs deñ
Tittel hat/ De bono mortis/ õf
fentlich leret/ gute Werck gehõ
ren zum Leben.

Ertlich fagt er: Jft die feel
Gotsfürchtig/ fo wirt fie bey
Chrifto fein. Item. Wer aufs
difem Cörper geht/ der wirt bey
Chrifto fein. cap. 3. im̄ felbigen
capitel fagt er de præfumptione
meriti. cap. 9. fagt er alfo: Wõl
len wir

Y7^v

Ein Ermanung

len wir nach dē todt difes leibs
iñ gütern fein/ fo laffet vns zu fe-
hen/ das vnferē Seelen mit dem
leib nit ein ding feyen 7c. cap. 10.
fagt er/ das den/ fo Gottes gefetz
halten/ lohn der ehren beigelegt
fey. cap. 11. fagt er/ wie hernach
ein vnterfchiedliche ordenunge
d⁹ ehre fein werde/ gleich wie ein
ordenung der verdienften ift 7c.
Jñ felbigen capitel fagt er auch/
wie das zukünfftig ein herlicher
lohn/ vmb ein geringe arbeit fein
werde 7c. Vnd eben inn diefem
zwelfften fagt er/ das lie iñ Abra-
hams fchos rügen werden/ wel-
che iñ difer welt fchwere vñ har-
te ding erlitten haben 7c. Da-
raus ift Ambrofij rechte meinūg
bald eröffnet/ einem d⁹ dem wort
Gottes

Y8^r

zum Sterben.

Gottes (welchē dīfs gleichmē^r
fig ift) lieber gleubt/ deñ darwid⁹
zancket. Zu letzt fol es niemandt
verdrieffen/ das difer lerer alhie
die Schrifft/ alfo inn ein ander
würfft. Es ift je alfo beffer/ deñ
das man fie in einem Schifmati^r
fchen fynd zwünge/ wie jetzt oft
gefchicht. Dīfs Capitel möcht
man bey den Sterbenden from^r
men Chriften lefen/ jren glauben
zu erhalten wider des böfen ver
fuchung. Die vorige Sermon
Cypriani wer diefes brauchts
auch wol werdt. Gottes Son/
vnfer heiland/ tröfte vnd ftercke
mit feinem Geift/ dem rechten
Tröfter/ alle krancken
vnd betrübten.
AMEN.

Georgius Wicelius.